



大会

Distr.: General  
25 January 2022  
Chinese  
Original: English

第七十六届会议

议程项目 10 和 44

文化财产返还或归还原主国

塞浦路斯问题

2022 年 1 月 21 日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信

谨随信转递 2022 年 1 月 20 日北塞浦路斯土耳其共和国代表穆罕默德·达纳给你的信(见附件)。

请将本信及其附件作为大会议程项目 10 和 44 下的文件分发为荷。

临时代办

恩居·凯切利(签名)



## 2022 年 1 月 21 日土耳其常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信的附件

谨致函回应希族塞人代表 2021 年 12 月 6 日在大会第七十六届会议期间关于题为“文化财产返还或归还原主国”的议程项目 10 的会议上所作的发言，该发言再次公然歪曲有关塞浦路斯的事实。事实上，希族塞人方面长期以来一直通过在塞浦路斯问题上误导国际社会，对土族塞人方面在国际平台上缺席的情况加以利用。因此，我不得不进行书面答复，以正视听。

长期以来，希族塞人代表一直向国际社会提供错误信息，将塞浦路斯问题描述为“占领”问题。事实上，土耳其在该岛的合法和正当存在符合 1960 年塞浦路斯问题国际条约，而安全理事会关于塞浦路斯问题的任何决议都没有将这种存在称为“占领”。我们不要忘记，土族塞人在希族塞人手中经历了 11 年的煎熬，最终雅典军政府及其希族塞人同伙策划了未遂政变，妄图将整个岛屿并入希腊(希塞统一)并彻底消灭土族塞人，保证国土耳其不得不介入。应当强调的是，塞浦路斯问题始于 1963 年而非 1974 年，希族塞人方面在 1963 年强行篡夺了塞浦路斯共和国伙伴关系的名号，并将土族塞人伙伴驱逐出了所有国家机关。希腊和希族塞人代表有意选择忽略 1963 年到 1974 年这段时期，其间希族塞人在希腊的帮助和鼓励下，参加了针对土族塞人的种族清洗运动，即所谓的阿克里塔斯计划，最终目的是实现希塞统一。这种大规模的暴力活动和随之而来的严重侵犯人权行为迫使安全理事会在 1964 年部署联合国驻塞浦路斯维持和平部队，制止土族塞人遭受的流血和暴行。鉴于联合国有大量文件证实这些危害人类罪，上述发言对此只字未提，这再次证明，此番言论没有事实依据，而是众所周知的希族塞人宣传机器的又一次运作。

希族塞人代表企图将希族塞人行政当局描绘成打击非法贩运文化财产和保护文化遗产的卫士，但具有讽刺意味的是，该代表对南塞浦路斯土族伊斯兰文化遗产的恶劣状况视而不见。自 1963 年以来，希族塞人行政当局一直奉行清除塞浦路斯土族伊斯兰传统一切痕迹的政策。1963 至 1974 年间，全岛各地土族村庄的清真寺、神殿和其他圣地被希族塞人毁坏。我方专家进行的实地研究和从访问南塞浦路斯的土族塞人那里收集的信息表明，在南塞浦路斯的 130 多座清真寺中，有相当数量的清真寺状况极差。此外，这些古迹中的所有可移动文物，即数百份《古兰经》手稿、祈祷毯、古兰经诵读台和伊斯兰图像，都被毁坏或洗劫。

针对有关北塞浦路斯土耳其共和国文化和宗教遗产的指控，我谨强调，土族塞人方面尽管资源匮乏，但仍在保护和保存塞浦路斯岛的文化和宗教遗产，这些遗产源于历史上曾在岛上存在过的丰富多样的文化和文明。土族塞人方面除了自身努力保护和保存境内文化和宗教遗产(无论其来源如何)之外，还一直积极参与并建设性地推动文化遗产技术委员会的工作，该委员会是双方通过合作为两族人民造福的杰出范例。

在此背景下，希族塞人代表的误导性言论显然得不到有关该岛的法律和历史事实的证实。因此，希族塞人方面不应进行只会在岛上两族人民之间制造不信任 and 敌对环境的无端指责，而是应当真诚地作出努力，帮助营造有利于塞浦路斯双

方合作的氛围，这也是你最近在关于塞浦路斯斡旋任务的报告(S/2021/1109)和关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队行动的报告(S/2021/1110)中所呼吁的。

借此机会，我还想提醒希族塞人行政当局，该当局的对应方现在是而且一直是土族塞人方面，而不是土耳其。

请将本信作为大会议程项目 10 和 44 下的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

穆罕默德·达纳(签名)